



HSD 600 Profi HCR 610



Руководство по эксплуатации - Перевод оригинального Руководства по эксплуатации
Прочитайте руководство перед использованием!

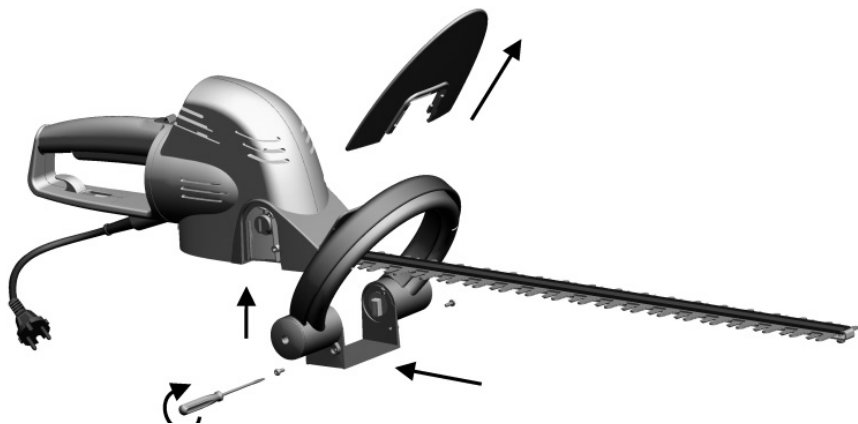
Архангельск (8182)63-90-72
Астана +7(7172)727-132
Белгород (4722)40-23-64
Брянск (4832)59-03-52
Волгоград (8172)26-41-59
Воронеж (473)204-51-73
Екатеринбург (343)384-55-89
Иваново (4932)77-34-06
Владивосток (423)249-28-31
Волгоград (844)278-03-48
Ижевск (3412)26-03-58
Казань (843)206-01-48

Калининград (4012)72-03-81
Калуга (4842)92-23-67
Кемерово (3842)65-04-62
Киров (8332)68-02-04
Краснодар (861)203-40-90
Красноярск (381)204-63-61
Курск (4712)77-13-04
Липецк (4742)52-20-81
Магнитогорск (3519)55-03-13
Москва (495)268-04-70
Мурманск (8152)59-64-93
Набережные Челны (8552)20-53-41

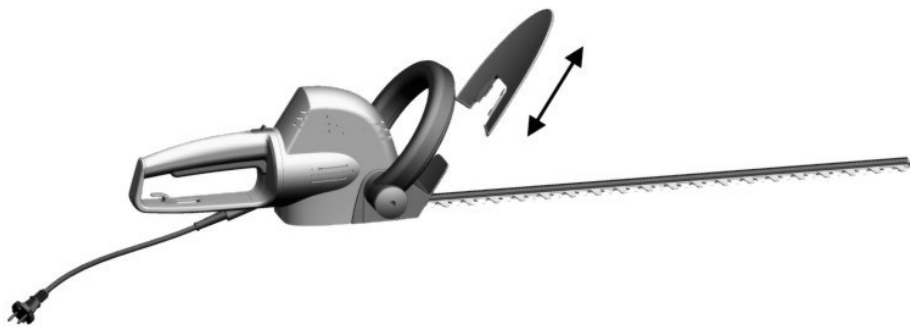
Нижний Новгород (831)429-08-12
Новокузнецк (3843)20-46-81
Новосибирск (383)227-86-73
Орел (4862)44-53-42
Оренбург (3532)37-68-04
Пенза (8412)22-31-16
Пермь (342)205-81-47
Ростов-на-Дону (863)308-18-15
Рязань (4912)46-61-64
Самара (846)206-03-16
Санкт-Петербург (812)309-46-40
Саратов (845)249-38-78

Смоленск (4812)29-41-54
Сочи (862)225-72-31
Ставрополь (8652)20-65-13
Тверь (4822)63-31-35
Томск (3822)98-41-53
Тула (4872)74-02-29
Тюмень (3452)66-21-18
Ульяновск (8422)24-23-59
Уфа (347)229-48-12
Челябинск (351)202-03-61
Череповец (8202)49-02-64
Ярославль (4852)69-52-93

1

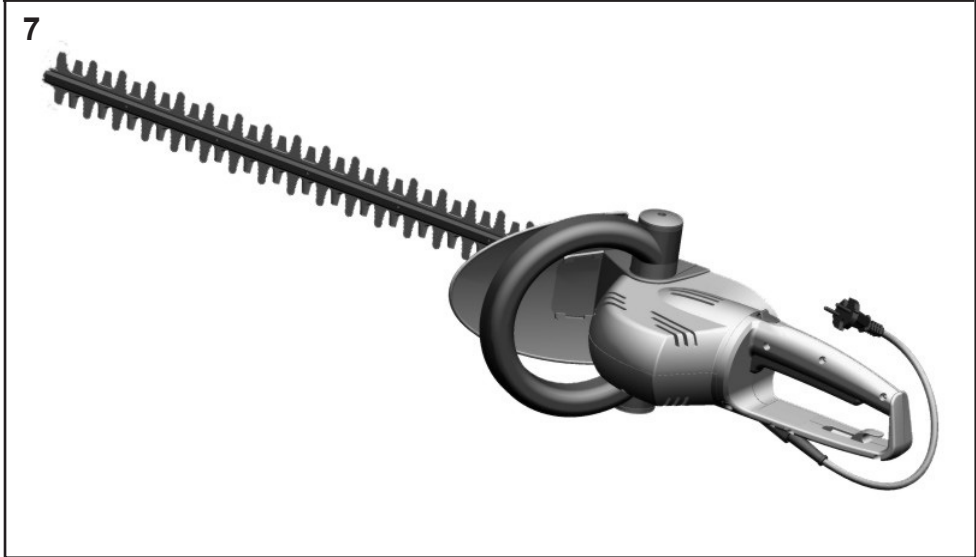
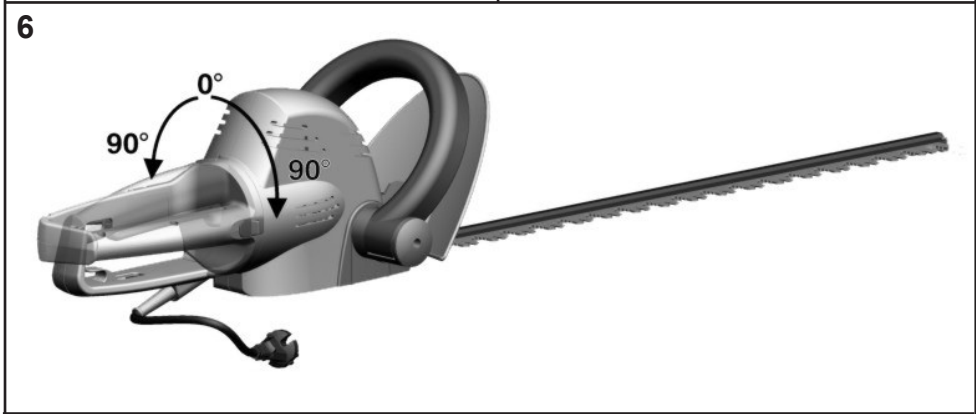
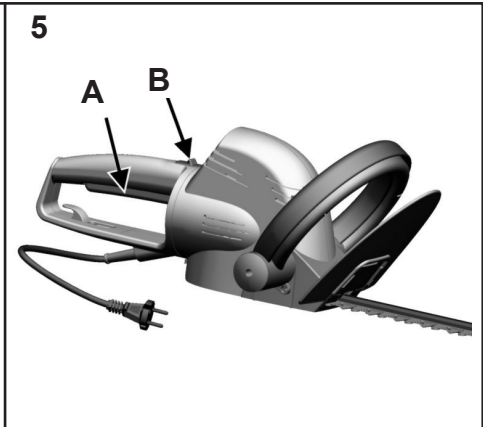
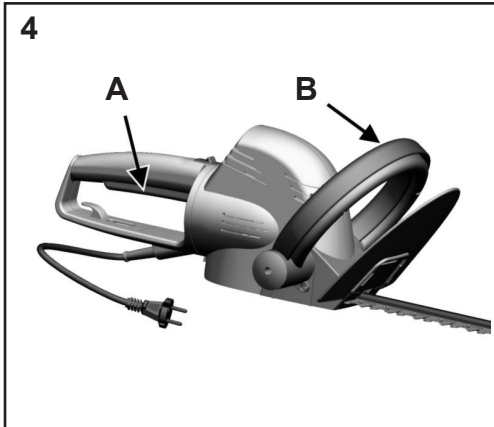


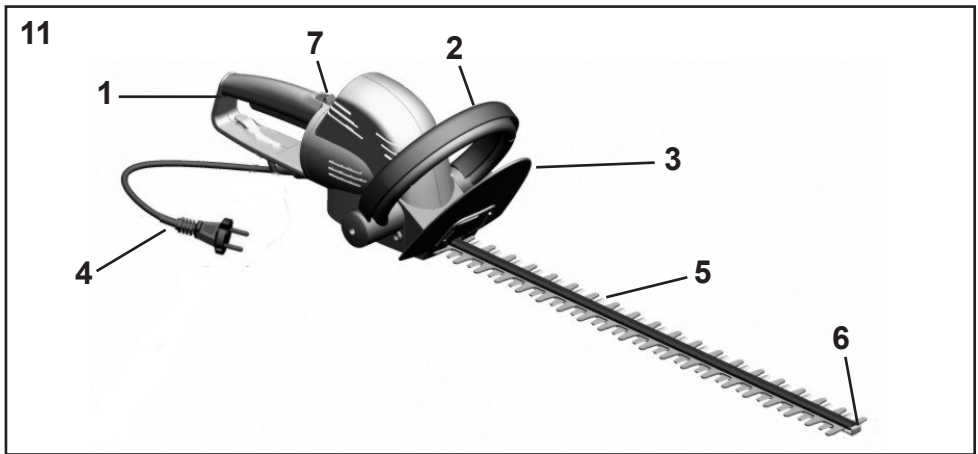
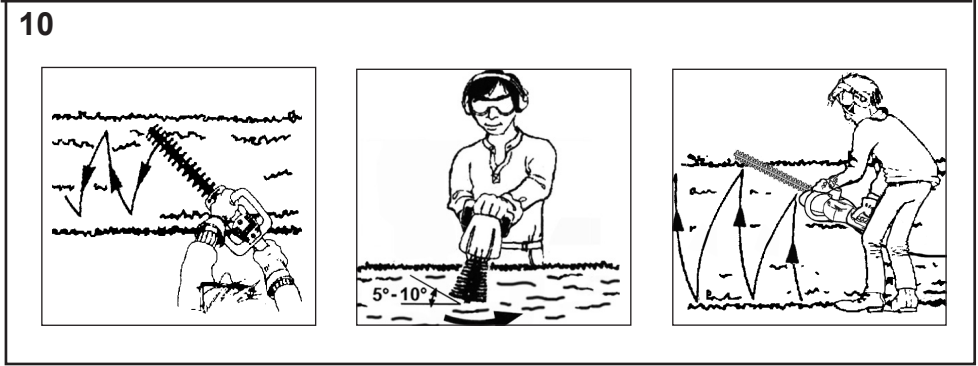
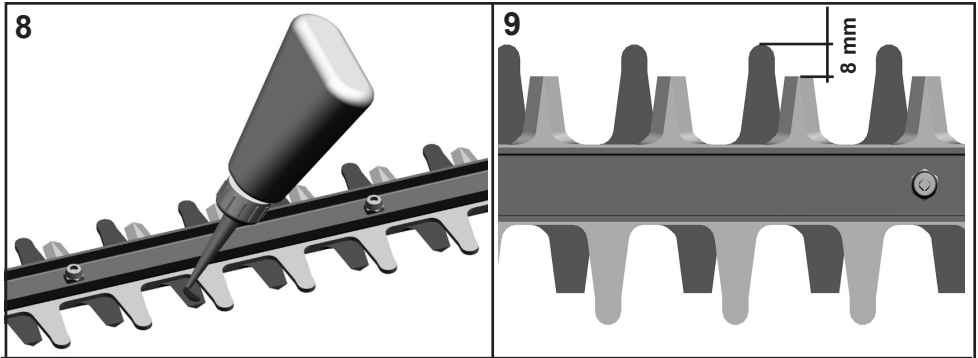
2



3







DE

- 1+2 Drehgriff (1) und Bügelgriff (2) mit Sicherheitsschalter
- 3 Schutzschild
- 4 Netzleitung mit Stecker
- 5 Sicherheitsmesserbalken
- 6 Anstoßschutz
- 7 Verriegelung Drehgriff

GB

- 1+2 Operating switches (two-hand operation)
- 3 Hand guard
- 4 Mains flex with plug
- 5 Blade safety rail
- 6 Impact protector
- 7 Locking of the turning handle

IT

- 1+2 Interruttore di servizio (azionamento con due mani)
- 3 Schermo di protezione
- 4 Linea di rete con spina
- 5 Barra con lame di sicurezza
- 6 Paracolpi
- 7 Bloccaggio manico girevole

GR

- 1+2 Διακόπτης ασφάλειας
- 3 Προστατευτική ασπίδα
- 4 Καλώδιο με φως
- 5 Βραχιονας μαχαιριών ασφάλειας
- 6 Προστατευτικό κρούσεως
- 7 Δσφάλιση περιστρεφόμενη χειρολαβή

PT

- 1+2 Interruptor de serviço (manejo de 2 mãos)
- 3 Placa de protecção
- 4 Cabo de rede com ficha
- 5 Barra de faca de segurança
- 6 Protecção de embate
- 7 Aferrolhamento do manípulo rotatório

SE

- 1+2 Handtag(1) + Bygelhandtag & Strömbrytare
- 3 Skyddskåpa
- 4 Elektrisk sladd med kontakt
- 5 Skyddskena för knivbladen
- 6 Skyddskåpa
- 7 Låsknappen

NL

- 1+2 Bedrijfschakelaar (2-hand bediening)
- 3 Beschermschild
- 4 Netleiding met stekker
- 5 Veiligheidsmesbalk
- 6 Aanstootbeveiliging
- 7 Vergrendeling draaibare greep

RU

- 1+2 Основная рукоять (1)
и откидная рукоятка (2)
- 3 Защитный козырек
- 4 Сетевой кабель со штекером
- 5 Безопасный ножевой брус
- 6 Противоударный элемент
- 7 блокировка вращающейся ручки

FR

- 1+2 Interrupteur (maniement à 2 mains)
- 3 Bouclier de protection
- 4 Câble de secteur avec connecteur
- 5 Couteaux de sécurité
- 6 Butée de protection
- 7 Verrouillage de la poignée tournante

ES

- 1+2 Interruptor de funcionamiento (manejo a dos manos)
- 3 Pantalla protectora
- 4 Cable de enchufe
- 5 Portacuchillas de seguridad
- 6 Protección antichoque
- 7 Bloqueo del asa orientable

DK

- 1+2 Håndtag(1) + bøjlehåndtag(2) & afbryder
- 3 Skærm
- 4 El-ledning med stik
- 5 Klingeværn
- 6 Støddæmper
- 7 Låseknappen

NO

- 1+2 Håndtak(1) + Bøylehåndtak(2) & Bryter
- 3 Skjerm
- 4 Ledning med støpsel
- 5 Sikkerhetsskinne for knivblad
- 6 Beskyttelse mot støt (rekyl)
- 7 Låseknappen

CZ

- 1+2 Spínače na rukojetích (obouruční spínání)
- 3 Ochranný štít
- 4 Přívodní kabel s vidlicí
- 5 Stříhací nože
- 6 Ochrana proti nárazu
- 7 Pojistka polohy rukojeti

Abbildung und Erklärung der Piktogramme
Illustrazione e spiegazione dei simboli
Απεικόνιση και επεξήγηση των συμβόλων
Imagens e Explicação dos Pictogramas
Illustration och förklaring av symboler
Afbeelding en toelichting van de pictogrammen
Используемые пиктограммы и их значение

Illustration and explanation of pictograms
Représentation et explication des pictogrammes
Simbolos y su significado
Piktogramillustration og forklaring
Illustrasjon og forklaring av symboler
Vyobrazení a vysvětlení piktogramů



1



2



3



4



5



6



7

DE

- 1 Augen- und Gehörschutz tragen!
- 2 Warnung!
- 3 Gebrauchsanweisung lesen!
- 4 Dieses Elektrowerkzeug nicht dem Regen aussetzen!
- 5 Bei Beschädigung oder Durchschneiden der Anschlussleitung sofort Stecker ziehen!
- 6 Vorsicht! Verletzungsgefahr, scharfes Schneidmesser!
- 7 Achtung Umweltschutz ! Dieses Gerät darf nicht mit dem Hausmüll/Restmüll entsorgt werden. Das Altgerät nur in einer öffentlichen Sammelstelle abgeben.

IT

- 1 Portare dispositivi per proteggere l'udito e gli occhi!
- 2 Avvertimento!
- 3 Leggere le istruzioni sull'uso!
- 4 Non esporre questo utensile elettrico alla pioggia!
- 5 In caso di danneggiamento o taglio del cordone di allacciamento, tirare immediatamente la spina!
- 6 Attenzione! Pericolo di lesioni, lama di taglio affilata!
- 7 Attenzione protezione dell'ambiente! Questo apparecchio non può essere smaltito con la spazzatura domestica/con rifiuti non riciclabili. Consegnare l'apparecchio vecchio esclusivamente in un punto di raccolta pubblico.

GR

- 1 Φοράτε προστατευτικά γυαλιά και ωτοασπίδες
- 2 Προσοχή
- 3 Πριν την χρησιμοποίηση διαβάστε τις οδηγίες χρήσεως
- 4 Αυτό το μηχάνημα να μην εκτεθείτε στην βροχή
- 5 Σε περίπτωση βλάβης του καλωδίου βγάλτε το φως από την πρίζα
- 6 Προσοχή! Κίνδυνος τραυματισμού, αιχμηρό μαχαίρι κοπής!
- 7 Προσοχή προστασία περιβάλλοντος! Αυτή η συσκευή δεν επιτρέπεται να πεταχτεί στα οικιακά απορρίμματα. Την παλιά συσκευή την παραδίδετε μόνο σε ένα δημόσιο κέντρο περισυλλογής απορριμμάτων.

GB

- 1 Wear eye and ear protection!
- 2 Warning!
- 3 Read the instruction manual!
- 4 Do not use the tool under wet weather conditions!
- 5 Unplug immediately if the power cord or plug becomes damaged !
- 6 Caution! Risk of injury, sharp blade!
- 7 Attention: Environmental Protection! This device may not be disposed of with general/household waste. Dispose of only at a designated collection point.

FR

- 1 Porter des protections des yeux et des oreilles!
- 2 Attention!
- 3 Lisez l'instruction de service!
- 4 Ne pas laisser cet outil électrique sous la pluie!
- 5 En cas de détérioration ou section du câble retirer immédiatement la prise!
- 6 Prudence! Risque de blessures, lame tranchante!
- 7 Attention! Protection de l'environnement! Le présent appareil ne peut en aucun cas être éliminé avec les ordures ménagères/déchets. Toujours déposer les appareils usagés dans un centre de collection.

ES

- 1 Lleve protecciones del oído y de los ojos!
- 2 Cuidado!
- 3 Lea las instrucciones de manejo!
- 4 No exponga esta herramienta eléctrica a la lluvia!
- 5 Al dañarse o cortarse el cable de red desenchufe inmediatamente el aparato!
- 6 ¡Cuidado! Peligro de lesiones, cuchilla de corte afilada.
- 7 Atención: protección del medio ambiente. Este aparato no debe evacuarse junto a la basura doméstica ni el rechazo. El aparato, una vez desechado, deberá entregarse en un puesto de recolección colectivo.

PT

- 1 Utilizar uma protecção do ouvido e de olhos!
- 2 Atenção!
- 3 Ler as instruções de serviço!
- 4 Não expor esta ferramenta eléctrica à chuva!
- 5 Em caso de danificar ou cortar o cabo eléctrico, tire a fiche de rede imediatamente!
- 6 Cuidado! Risco de lesão das lâminas afiadas!
- 7 Atenção protecção do meio ambiente! Este aparelho não deverá ser descartado no lixo doméstico/lixo residual. O aparelho usado deverá ser entregue a um posto de colecta público.

SE

- 1 Bär alltid ögon- och hörselskydd!
- 2 Varning!
- 3 Läs bruksanvisningen före användning!
- 4 Använd inte detta eldrivna redskap i fuktig väderlek!
- 5 Ta genast bort kontakten om sladden skadas eller går av!
- 6 Varning! Skador, vassa kniven!
- 7 Observera miljöskydd! Denna apparat får inte slängas i hushållsopor/restopor. Den kasserade apparaten får endast lämnas till en allmän återvinningsstation.

NL

- 1 Gehoor- en oogbeveiliging dragen!
- 2 Waarschuwing!
- 3 Leest U de gebruiksaanwijzing, a.u.b.
- 4 Dit elektrowerktuig niet aan de regen onderwerpen!
- 5 Bij beschadiging of doorsnijden van de aansluitingsleiding dadelijk de stekker uittrekken!
- 6 Pas op ! Gevaar voor letsel, scherp snijmes!
- 7 Opgelet milieubescherming! Dit apparaat mag niet bij het gewone huishoudelijke afval worden aangeboden. Het oude apparaat alleen bij een gemeentelijk of regionaal afvalverzamelstation inleveren.

RU

- 1 Используйте очки и наушники!
- 2 Предупреждение!
- 3 Прочтите инструкцию!
- 4 Не оставляйте инструмент под дождем!
- 5 При повреждении кабеля немедленно выньте вилку из розетки!
- 6 Внимание! Опасность получения травмы от острых ножей!
- 7 Внимание - защита окружающей среды! Этот прибор не разрешается утилизировать вместе с бытовыми/производственными отходами. Старый прибор сдавать только на общественном сборном пункте.

DK

- 1 Brug altid beskyttelsesbriller og høreværn!
- 2 Advarsel!
- 3 Læs instruktionerne, inden maskinen tages i brug!
- 4 Brug ikke dette elektriske apparat i fugtigt vejr!
- 5 Tag stikket ud, hvis ledningen bliver beskadiget eller klippet over!
- 6 OBS! Traumer, skarp kniv!
- 7 NB! Miljøbeskyttelse! Dette apparat må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald/restaffald. Aflever det gamle apparat kun på en kommunal modtagestation.

NO

- 1 Bruk alltid øye- og hørselsvern!
- 2 Advarsel!
- 3 Les bruksanvisningen før bruk!
- 4 Ikke bruk dette elektriske redskapet i fuktig vær!
- 5 Trekk øyeblikkelig støpselet ut hvis ledningen blir skadet!
- 6 Forsiktig! Skade, skarp kniv!
- 7 OBS miljøvern ! Denne maskinen skal ikke kastes i husholdningsavfallet/restavfallet. Den gamle maskinen skal bare leveres inn til et offentlig deponi.

CZ

- 1 Používejte ochranné brýle a chrániče sluchu!
- 2 Pozor!
- 3 Prostudujte si návod k použití!
- 4 Elektrický přístroj nepoužívejte za deště nebo za mokra!
- 5 Při poškození elektrického kabelu odpojte přístroj ze sítě!
- 6 Pozor! Zranění, ostré nože!
- 7 Pozor! Ochrana životního prostředí ! Tento přístroj se nesmí likvidovat společně s domovním/komunálním odpadem. Vysloužilý přístroj je zapotřebí odevzdat firmě zabývající se ekologickou likvidací odpadu.

Пила для обрезки кустарника

1. Вводные данные

Технические характеристики	HSD 600 Profi (HCR 610)		
Рабочее напряжение	V~	230	
Номинальная частота	Гц	50	
Номинальное потребление	Вт	700	
Режущие движения	min ⁻¹	2400	
Длина полотна	мм	600	
Толщина среза	мм	29	
Вес (без кабеля)	кг	4,2	
Уровень шума по *	дБ (A)	85,0	[K=3,0 дБ (A)]
Вибрация *	м/с ²	< 2,5	[K=1,5 м/с ²]

* EN 60745

Изготовитель оставляет за собой право на внесение технических изменений.

Класс защиты: II/DIN EN 60745/VDE 0740 

При работе соблюдайте местные предписания: Защита от радиопомех согласно EN 55014, EN 61000 -3-2, EN 61000-3-3.


Приборы построены по требованиям EN 60745-1 и EN 60745-2-15 и полностью соответствуют требованиям немецкого Закона о безопасности изделия.

выбросов

- Используются - Указанное значение выбросов колебания измеряли стандартными методами испытаний и не может сравниться с другими инструментами власти.
- Используются - Указанное значение выбросов вибраций также может быть необходима для оценки работы перерывов.
- Указанное значение выбросов вибрация может изменяться в ходе фактического использования электрического инструмента, с указанием стоимости, в зависимости от способа, как с помощью электроинструмента.
- Примечание: Вы можете создать гарантии против сосудистой пульсации руками время перерывов.

2. Общие указания по технике безопасности

Уровень шума в соответствии с Законом Германии о Безопасности (ProdSG) и Директивой ЕС по Машиностроению: уровень звукового давления в месте работы может превышать 80 дБ (A). В этом случае оператору следует принять меры по защите от шума (например, надеть защитные наушники).

 **Внимание: Требуется защита от шума!** Пожалуйста, при работе с устройством соблюдайте местное законодательство.

Общие требования по обеспечению безопасности

Работа с кусторезом всегда сопряжена с риском возникновения несчастных случаев, поэтому, пожалуйста, соблюдайте требования соответствующих инструкций по предотвращению несчастных случаев.

Инструмент был изготовлен в соответствии с последними технологическими достижениями и со всеми признанными нормами обеспечения безопасности.

Тем не менее, применение устройства подразумевает повышенный риск, как для оператора, так и для третьих лиц и может привести к поломке устройства или нанесению ущерба иным объектам.

Внимание: При использовании электрических инструментов следует неизменно соблюдать следующие фундаментальные требования безопасности, призванные защитить Вас от поражения электрическим током, опасности получения травм и возникновения пожара. Перед началом эксплуатации кустореза внимательно прочтите настоящую инструкцию и неизменно следуйте ей. Сохраните эту инструкцию, держите ее под рукой.

Применять кусторез следует только в полностью исправном техническом состоянии и исключительно по его прямому назначению, просчитывая при этом последствия своих действий, проявляя максимальное внимание к вопросам безопасности и только в строгом соответствии с инструкцией по эксплуатации!

Это устройство способно нанести самые серьезные травмы. Пожалуйста, внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации и уясните для себя назначение кустореза, принципы его безопасной эксплуатации, вопросы технического обслуживания и ухода. Перед началом эксплуатации ознакомьтесь с устройством, поймите приемы его использования, потренируйтесь.

3. Назначение

Устройство предназначено исключительно для стрижки живых изгородей. Любое иное использование устройства является ненадлежащим. Изготовитель (поставщик) не несет ответственности за какие-либо травмы и/или ущербы, являющиеся следствием ненадлежащего применения инструмента. Риск получения таких травм или причинения каких-либо ущербов лежит на пользователе. Надлежащее использование инструмента предусматривает строгое соблюдение и выполнение инструкций по эксплуатации, обслуживанию инструмента и уходу за инструментом.

При эксплуатации инструмента настоящая инструкция всегда должна быть под рукой!

4. Общая инструкция по безопасности

Внимание! Внимательно прочтите все приведенные в настоящем руководстве инструкции. Несоблюдение приведенных ниже инструкций может привести к поражению электрическим током, ожогам и/или иным серьезным травмам. Термин «электрический инструмент», используемый в следующих параграфах, включает как устройства, работающие от электрической сети (с питанием по кабелю), так и аккумуляторные устройства (без питания непосредственно от сети).

НЕ ТЕРЯЙТЕ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ!

1) Рабочая зона

- a) Ваша рабочая зона должна быть чистой и аккуратной. Захламленная или плохо освещенная рабочая зона может привести к несчастным случаям.
- b) Не используйте инструмент во взрывоопасных средах, содержащих пары горючих жидкостей, газы или взвеси. Электроинструменты во время работы могут искрить, что в свою очередь может воспламенить горючие взвеси или газы.
- c) При работе с инструментом не допускайте присутствия в рабочей зоне детей и иных посторонних лиц. Любые отвлекающие факторы могут привести к потере оператором контроля за инструментом.

2) Электрическая безопасность

- a) Вилка электроинструмента должна соответствовать используемой электрической розетке. Вилка не должна каким-либо образом модифицироваться. Не применяйте каких-либо адаптеров/соединителей в комбина-

ции с электроинструментом, снабженным системой защитного заземления. *Предусмотренные изготовителем вилки и заводские розетки соответствующего типа снижают риск поражения электрическим током.*

- b) Избегайте физического контакта с заземленными поверхностями, такими как трубы, батареи отопления, духовые шкафы, плиты, холодильники и т.п. *В случае, если Ваше тело окажется заземленным, риск поражения электрическим током возрастает.*
- c) Не допускайте попадания на инструмент дождя. *Попадание внутрь инструмента воды повышает риск поражения электрическим током.*
- d) Не переносите и не поднимайте инструмент за электрический кабель, не тяните за кабель для извлечения вилки из электрической розетки. Следите за тем, чтобы кабель не касался горячих поверхностей, замасленных зон, острых кромок, движущихся частей иных инструментов. *Поврежденные или спутанные сетевые кабели повышают риск поражения электрическим током.*
- e) При эксплуатации электроинструмента вне помещений применяйте только сертифицированные для использования на улице удлинители. *Использование сертифицированных для работы вне помещений удлинителей снижает риск поражения электрическим током.*

3) Личная безопасность

- a) Всегда проявляйте повышенное внимание к своим действиям, думайте о последствиях, принимайте обоснованные меры защиты при работе с электроинструментом. Не пользуйтесь электроинструментом, если Вы устали, находитесь под действием лекарств, наркотиков или алкоголя. *При работе с электроинструментом даже кратковременная потеря концентрации внимания может привести к самым серьезным травмам.*
- b) Всегда пользуйтесь средствами индивидуальной защиты и берегите глаза (надевайте защитные очки). *Используйте средства индивидуальной защиты, такие как маска, нескользящая обувь, каска, наушники (в зависимости от типа инструмента и выполняемой работы), это снижает риск получения травм.*
- c) Принимайте меры для защиты от непроизвольного включения инструмента. Прежде чем извлекать вилку из розетки электросети переведите выключатель инструмента в положение **ВЫКЛЮЧЕНО**. *Переноска инструмента в положении, когда Ваши пальцы лежат на выключателе питания или при включенном выключателе питания может привести к несчастному случаю.*
- d) Перед включением инструмента убедитесь, что Вы отложили в сторону все настроечные приспособления, такие как ключи, отвертки

- и т.п. *Забытый Вами ключ или иной регулировочный инструмент, касающийся движущихся частей электроинструмента, может привести к серьезным травмам.*
- e) **Не переоценивайте своих сил. Всегда проверяйте, надежно ли Вы стоите, не потеряете ли Вы равновесие в ходе работы. Это позволит Вам лучше контролировать инструмент в неожиданных ситуациях.**
- f) **При работе надевайте подходящую одежду. Не одевайте просторной одежды, украшений и бижутерии. Ваши волосы должны быть убраны под головной убор, на одежде и перчатках не должно быть свободно болтающихся элементов. Свободная одежда, бижутерия и украшения, длинные волосы – все это может попасть в движущиеся части инструмента.**
- g) **Если в электроинструменте предусмотрены устройства извлечения/сбора пыли, проверьте правильность их подсоединения и подключения. Использование этих устройств снижает риски и опасности, которые таит в себе пыль.**
- 4) Продуманность обращения с электроинструментом и его применения**
- a) **Не перегружайте электроинструмент. В каждом случае применяйте электроинструмент, изначально предназначенный для выполняемой Вами работы. Использование надлежащего электроинструмента в рамках указанных его изготовителем пределов производительности делает работу более эффективной и одновременно повышает безопасность.**
- b) **Не пользуйтесь электроинструментом с поврежденным выключателем. Электроинструмент с неработающей функцией выключения опасен и подлежит немедленному ремонту.**
- c) **Перед настройкой электроинструмента, сменой аксессуаров и принадлежностей, рабочих органов выньте вилку из розетки электрической сети. Эта мера предосторожности поможет избежать случайного пуска инструмента.**
- d) **Храните электроинструменты вне досягаемости детей. Не допускайте применения электроинструмента лицами, не знакомыми с правилами его эксплуатации и с настоящей инструкцией. При использовании неопытными людьми электроинструменты опасны.**
- e) **Тщательно обслуживайте свой электроинструмент. Проверяйте правильность работы всех движущихся частей, отсутствие заеданий/закисываний, отсутствие поврежденных или иным образом дефектных частей, влияющих на функционирование инструмента. Поврежденные части подлежат ремонту до начала использования инструмента. Множество несчастных случаев связано именно с ненадлежащим уходом за инструментом.**
- f) **Следите за остротой и чистотой режущих поверхностей. Если режущие кромки инструмента должным образом обслуживаются, если они хорошо заточены, инструмент будет реже заедать, им легче управлять в ходе работы.**
- g) **Используйте электроинструменты, аксессуары, насадки и т.п. только в соответствии с данной инструкцией и способом, предусмотренным для соответствующего типа инструмента. В каждом случае следует учитывать условия работы и тип выполняемой работы. Использование электроинструмента для целей, для которых он не приспособлен, может привести к возникновению опасных ситуаций.**
- 5) Обслуживание**
- a) **Электроинструмент должен обслуживаться только квалифицированным техническим персоналом; ремонт должен проводиться только с использованием оригинальных запасных частей. Это обеспечит безопасную эксплуатацию электроинструмента.**
- 6) Инструкция по безопасности для кусторезов:**
- **Держитесь подальше от ножей кустореза. Не старайтесь удалить обрезки при работающем инструменте. Не держите руками обрезаемый инструментом материал. Удалять срезанный материал, застрявший между ножами инструмента, можно только после его выключения! При работе с кусторезом даже кратковременная потеря концентрации внимания может привести к очень серьезным травмам.**
 - **Держите инструмент только за его изолированные рукоятки, так как ножи инструмента могут случайно перерезать его силовую кабель. Если ножи кустореза случайно перережут находящийся под напряжением силовой кабель, металлические части инструмента могут оказаться «под током», что приведет к поражению электрическим током.**
 - **Переносить кусторез следует только за рукоятки при неподвижных ножах. При транспортировке и хранении инструмента его ножи должны быть закрыты защитным кожухом. Осторожное обращение с инструментом снижает риск получения травм от его режущих поверхностей.**
 - **Следите за тем, чтобы силовой кабель инструмента не попал в зону действия его ножей. В ходе работы с кусторезом его кабель может быть не виден в кустарнике и может оказаться случайно перерезанным.**
 - **Держать кусторез всегда нужно двумя руками.**
 - **Перед началом работы следует освободить рабочую зону от любых посторонних предметов, во время работы следует всегда помнить о нахождении в рабочей зоне и принимать во внимание возможность попадание в рабочую зону посторонних предметов!**
 - **Не пользуйтесь кусторезом в сырую погоду, не используйте кусторез для подрезки и**

стрижки сырых живых изгородей. Не мойте устройство водой. Не используйте никакие чистящие устройств высокого давления или парогенераторов.

- В соответствии с Регламентом Торговой Ассоциации самостоятельная работа с электрическими кусторезами разрешена только лицам старше 17 лет. Лицам, достигшим возраста 16 лет, разрешается работать с кусторезом под надзором и руководством взрослых.
- Мы рекомендуем вам закрепить разъем на УЗО с током утечки 30 мА или вставить при подключении к инструменту в такой. Для получения дополнительной информации, пожалуйста, позвоните электрика.
- Перед началом эксплуатации настоятельно рекомендуем Вам не только внимательно прочитать данную инструкцию, но и попросить специалиста продемонстрировать Вам способы и приемы работы с кусторезом.
- Всегда проверяйте надежность всех защитных устройств и рукояток. Никогда не пользуйтесь устройством, если оно не полностью оборудовано всеми принадлежностями и аксессуарами.
- Никогда не пользуйтесь не полностью укомплектованным устройством или устройством, претерпевшим неутвержденную модификацию.
- Перед началом работы осмотрите рабочую зону, отметьте для себя возможные опасности, помните, что во время работы производимый устройством шум может помешать Вам услышать что-либо важное.
- Избегайте использования в хедж-триммер в плохих погодных условиях, особенно если риск грозы является.

5. Перед началом работы

Установка скобной ручки (Рис. 1)

Установите скобную ручку как показано на рисунке 1: потяните её снизу через ножи и вставьте в паз корпуса ножниц для надрезки кустарников. При этом обратите внимание на то, чтобы обе части скобной ручки не были вместе сдавлены. Для крепления скобной ручки вставьте 2 находящиеся в комплекте гайки в отверстия ручки и корпуса и крепко их закрутите.

Защитный щиток (Рис. 2)

Привиньте защитный щиток для рук, находящийся на предохранительной ручной панели, на переднюю сторону корпуса до тех пор, пока он не зафиксируется.

Подключение к сети

Машина может работать только с сетью однофазного переменного тока. Она изолирована согласно классу II VDE 0740, поэтому ее можно подключать и к розеткам без защитного проводника. Однако перед началом работы убедитесь, что напряжение, указанное на фирменной табличке, соответствует сетевому напряжению.

Автомат защиты от утечки тока

Мобильные агрегаты, используемые на открытом воздухе, должны быть подключены через автомат защиты от утечки тока.

Закрепление силового кабеля (Рис. 3)

Используйте только сертифицированные для применения вне помещений силовые кабели (удлинители). Сечение кабеля должны быть не менее 1.5 мм² при длине кабеля не более 75 м.

Подключите розетку удлинителя к вилке кустореза. Чтобы избежать перегибов кабеля или излишнего натяжения в месте соединения вилки и розетки, сделайте на удлинителе петлю, проденьте эту петлю в створ рукоятки и накиньте её на специально предусмотренный для этой цели крюк.

Применение удлинителей с длиной кабеля более 30 м снижают мощность устройства.

6. Рекомендации по использованию

Не работайте под дождем и не используйте пилу для резки мокрого кустарника!

Проверяйте кабель пилы и соединения на предмет видимых дефектов (при вынутом из розетки штекере). Не используйте поврежденные кабели.

Перчатки:

Во время работы с пилой надевайте перчатки.

7. Включение и выключение ножниц для подрезки кустарника (Рис.4)

При включении ножниц примите устойчивое положение. Данные ножницы оснащены 2-ручными- предохранительными выключателями. Для того чтобы включить ножницы, нужно надавить на выключательную планку в ручке (А) и на рычаг пуэрключения в скобной ручке (В). Для того, чтобы выключить ножницы, необходимо отпустить оба выключателя. Двигатель выключается, если Вы уже отпустили один из этих выключателей.

8. Регулировка вращающейся ручки

Для облегчения работы данные ножницы оснащены вращающейся задней ручкой, которую можно привести в 3 различные положения (справа, слева и нормальное положение). Цель этого приспособления состоит в том, чтобы в особенности при резке в вертикальном направлении было бы возможно эргономично удерживать ножницы для подрезки кустов, что тем самым предотвращает преждевременную усталость оператора.

Для установки ручки в другом положении проделайте следующее:

Отпустите выключатель (А). Потяните назад блокирующую ручку (С) (Рис.5). В результате этого ручка будет разблокирована и теперь можно изменить её положение. В выбранной Вами позиции ручка снова фиксируется, что предохранит вращающуюся ручку от неспециального поворота.

Примите во внимание, что оперировать с блокирующей ручкой (С) можно только в том случае, если Вы не надавливаете на включатель (А). Проверьте, если после настройки вращающейся ручки, блокирующая ручка действительно зафиксировалась. Только после этого Вы снова можете управлять ручкой.

9. Техническое обслуживание

Перед любыми действиями, связанными с вмешательством в агрегат, вынимайте штекер из розетки!

Важно: После длительной работы с пилой лезвия необходимо очистить и смазать. Это влияет на срок службы агрегата. Поврежденный режущий инструмент необходимо сразу же отремонтировать.

Очищайте полотно с помощью сухой тряпки, если загрязнение слишком сильной – используйте щетку. **Осторожно: Будьте осторожны, чтобы не пораниться.** Смазывать полотно следует материалами, не наносящими вреда окружающей среде (рис. 8).

Заточка лезвий

Лезвия не требуют технического обслуживания и при правильном использовании не нуждаются в заточке. Во избежание порезов, в том числе и об не вращающиеся лезвия, заточенные края закрываются тупой гребенкой (рис. 9). В связи с этим, работник не имеет возможности самостоятельно затачивать лезвия, не открыв агрегат и не сняв защитные устройства. Поэтому заточка лезвий производится только в специализированной мастерской.

Замена лезвий

Только правильная установка лезвий гарантирует безупречную работу пилы. Замену лезвий должны производить специалисты в соответствующей мастерской.

10. Удержание кустореза в процессе работы (рис. 10)

Этот инструмент позволяет Вам производить обрезку или стрижку кустарников и живых изгородей с легкостью и комфортом.

Стрижка живых изгородей

- Молодые побеги лучше всего стричь косыми движениями.
- Более старые и крепкие ветви лучше всего стричь пилообразными движениями.
- Слишком толстые для кустореза ветви следует удалять пилой.
- Боковые поверхности живых изгородей следует обрезать снизу вверх на конус.

Для получения равномерной высоты


- Организуйте разметочную линию на нужной Вам высоте.
- Производите резку равномерно вдоль этой линии.

Беспокойство вы всегда безопасное положение, таким

образом предотвращая скольжение и исключать любые возможные травмы. Держите бритву уйти из организма.

11. Оптимальная безопасность

Пятикомпонентная двуручная система включения, быстрая остановка лезвий, защитный козырек, защитное полотно и противоударная защита обеспечивают безопасность пользования пилой.

Внимание!
 Если во время работы с ножницами для стрижки живых изгородей и кустарников Вы установите, что не обеспечены такие функции безопасности как переклочение 2-мя руками или ускоренный останов, то немедленно прекратите Вашу работу и направьте устройство в авторизованную специализированную мастерскую на ремонт!

Двуручная система включения (рис. 4)

Для того чтобы включить ножницы, нужно надавить на включательную планку в ручке (А) и на рычаг пуэрключения в скобной ручке (В). Для того, чтобы выключить ножницы, необходимо отпустить оба включателя. Двигатель выключается, если Вы уже отпустили один из этих включателей.

Быстрая остановка лезвий

Во избежание травм после отпуская одного из переклочающих элементов лезвия останавливаются за короткий промежуток времени (0,2 сек.)

Защитное полотно (рис. 9)

Полотно убирает лезвия внутрь, что снижает риск ранения при случайном касании. При выключении агрегата, лезвия останавливаются.

Противоударная защита (рис. 11)

Выступающая направляющая планка защищает от удара о твердые предметы (стены, пол и т.д.), это позволяет работнику избежать отдачи (от крутящихся лезвий).

Элемент защиты механизма

При заклинивании твердых предметов между лезвиями и связанной с этим блокировкой мотора агрегат автоматически выключается. Выньте вилку из розетки, уберите мешающий предмет и продолжите работу. Агрегат оборудован защитой от перегрузки, которая предохраняет механизм при блокировке лезвий.

12. Хранение пилы после использования

Храните пилу таким образом, чтобы никто случайно не поранился об лезвия!

Важно: После работы очищайте лезвия и смазывайте их (см. также раздел 9 «Техническое обслуживание»). Это оказывает решающее влияние на срок службы инструмента. Для смазки используйте не наносящие вреда окружающей среде материалы, например, сервисный спрей. Затем наденьте кожух на полотно.

13. Ремонт

Ремонт электроинструмента производится только специалистами по электротехнике. При отправке агрегата в ремонт опишите обнаруженную неисправность.

14. Устранение отходов и охрана окружающей среды

Если Ваш прибор когда-то сломается или если Вы больше не пользуетесь Вашему прибору, ни в коем случае не выбрасывайте прибор вместе с обыкновенным домашним мусором, а устранили его безвредно для окружающей среды.

Сдадите прибор в специальный сборный пункт для переработки. Таким образом, пластмассовые и металлические детали могут быть разделенными и могут возвращаться в производственный цикл. Информации по поводу правильного устранения различных материалов и веществ Вы получите от Ваших местных административных органов.

DE**EG-Konformitätserklärung**

Wir, **MOGATEC Moderne Gartentechnik GmbH, Im Grund 14, 09430 Drebach**, erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt **Heckenschere Ergocut HSD 600 Profi (HCR 610)**, auf das sich diese Erklärung bezieht, den einschlägigen Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien **2006/42/EG** (Maschinenrichtlinie), **2004/108/EG** (EMV-Richtlinie), **2011/65/EU** (RoHS-Richtlinie) und **2000/14/EG** (Geräuschrichtlinie) einschließlich Änderung entspricht. Zur sachgerechten Umsetzung der in den EG-Richtlinien genannten Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen wurden folgende Normen und/oder technische Spezifikation(en) herangezogen:

**DIN EN 60745-1 (VDE 0740-1):2010-01; EN 60745-1:2009; DIN EN 60745-2-15 (VDE 0740-2-15):2010-09
EN 60745-2-15:2009+A1:2010; DIN EN ISO 12100:2011-03; EN ISO 12100:2010
EN 61000-3-2/A2:2009; EN 61000-3-3:2008; EN 55014-1:2006/A1:2009/A2:2011; EN 55014-2/A2:2008**

gemessener Schalleistungspegel 94,2 dB (A)

garantierter Schalleistungspegel 97,0 dB (A)

Konformitätsbewertungsverfahren nach Anhang V / Richtlinie 2000/14/EG

Das Baujahr ist auf dem Typschild aufgedruckt und zusätzlich anhand der fortlaufenden Seriennummer feststellbar.

Münster, 13.02.2014

Gerhard Knorr, Technische Leitung Ikra GmbH
CE-Konformitätsbevollmächtigter Mogatec GmbH

Aufbewahrung der technischen Unterlagen : Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

GB**EC Declaration of Conformity**

We, **MOGATEC Moderne Gartentechnik GmbH, Im Grund 14, 09430 Drebach**, declare under our sole responsibility that the product **hedge trimmer Ergocut HSD 600 Profi (HCR 610)**, to which this declaration relates correspond to the relevant basic safety and health requirements of Directives **2006/42/EC** (Machinery Directive), **2004/108/EC** (EMC-Guideline), **2011/65/EU** (RoHS-Guideline) and **2000/14/EC** (noise directive) incl. modifications. For the relevant implementation of the safety and health requirements mentioned in the Directives, the following standards and/or technical specification(s) have been respected:

**DIN EN 60745-1 (VDE 0740-1):2010-01; EN 60745-1:2009; DIN EN 60745-2-15 (VDE 0740-2-15):2010-09
EN 60745-2-15:2009+A1:2010; DIN EN ISO 12100:2011-03; EN ISO 12100:2010
EN 61000-3-2/A2:2009; EN 61000-3-3:2008; EN 55014-1:2006/A1:2009/A2:2011; EN 55014-2/A2:2008**

measured acoustic capacity level 94,2 dB (A)

guaranteed acoustic capacity level 97,0 dB (A)

Conformity assessment method to annexe V / Directive 2000/14/EC

The year of manufacture is printed on the nameplate and can be additionally retrieved via the consecutive serial number.

Münster, 13.02.2014

Gerhard Knorr, Technical Management Ikra GmbH
CE Conformity Officer Mogatec GmbH

Maintenance of technical documentation: Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

IT**Dichiarazione CE di Conformità**

Noi, **MOGATEC Moderne Gartentechnik GmbH, Im Grund 14, 09430 Drebach**, dichiara sotto la propria responsabilità che i prodotti **tagliasiapi Ergocut HSD 600 Profi (HCR 610)**, sono conformi ai Requisiti Essenziali di Sicurezza e di Tutela della Salute di cui alle Direttive **2006/42/EG** (Direttiva Macchine), **2004/108/CE** (direttiva EMV), **2011/65/EU** (direttiva RoHS) e **2000/14/CE** (Direttiva sulla rumorosità) comprensivi di modifiche. Per la verifica della Conformità di cui alle Direttive sopra menzionate, sono state consultate le seguenti norme armonizzate EN e Specificazioni Tecniche Nazionali:

**DIN EN 60745-1 (VDE 0740-1):2010-01; EN 60745-1:2009; DIN EN 60745-2-15 (VDE 0740-2-15):2010-09
EN 60745-2-15:2009+A1:2010; DIN EN ISO 12100:2011-03; EN ISO 12100:2010
EN 61000-3-2/A2:2009; EN 61000-3-3:2008; EN 55014-1:2006/A1:2009/A2:2011; EN 55014-2/A2:2008**

livello di potenza sonora misurato 94,2 dB (A)

livello di potenza sonora garantito 97,0 dB (A)

Procedura di valutazione della conformità secondo l'allegato V della direttiva 2000/14/CE

L'anno di costruzione è riportato sulla targhetta dell'apparecchio ed individuabile tramite il numero di serie progressivo.

Münster, 13.02.2014

Gerhard Knorr, Direzione tecnica Ikra GmbH
Incaricato alla Conformità CE Mogatec GmbH

Conservazione della documentazione tecnica: Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

FR**Déclaration de Conformité pour la CE**

Nous, **MOGATEC Moderne Gartentechnik GmbH, Im Grund 14, 09430 Drebach**, déclarons sous notre seule responsabilité que le produit **taille-haie Ergocut HSD 600 Profi (HCR 610)** faisant l'objet de la déclaration sont conformes aux prescriptions fondamentales en matière de sécurité et de santé stipulées dans les Directives de la **2006/42/CE** (directive relative aux machines), **2004/108/CE** (directive EMV), **2011/65/EU** (directive RoHS) et **2000/14/CE** (directives en matière de bruit) modifications incluses. Pour mettre en pratique dans les règles de l'art les prescriptions en matière de sécurité et de santé stipulées dans les Directives de la CEE, il a été tenu compte des normes et/ou des spécifications techniques suivantes:

**DIN EN 60745-1 (VDE 0740-1):2010-01; EN 60745-1:2009; DIN EN 60745-2-15 (VDE 0740-2-15):2010-09
EN 60745-2-15:2009+A1:2010; DIN EN ISO 12100:2011-03; EN ISO 12100:2010
EN 61000-3-2/A2:2009; EN 61000-3-3:2008; EN 55014-1:2006/A1:2009/A2:2011; EN 55014-2/A2:2008**

Niveau sonore mesuré 94,2 dB (A)
Niveau sonore garanti 97,0 dB (A)

Procédure d'évaluation de conformité voir annexe V / directive 2000/14/CE

L'année de fabrication est indiquée sur la plaque de l'appareil et est également repérable sur le numéro de série consécutif.

Münster, 13.02.2014

Gerhard Knorr, Direction technique Ikra GmbH
Représentant pour la conformité CE, Mogatec GmbH

La documentation technique est conservée par: Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

GR**Δήλωση της ΕΚ για τη συμμόρφωση**

Εμείς, η **MOGATEC Moderne Gartentechnik GmbH, Im Grund 14, 09430 Drebach**, δηλώνουμε υπεύθυνα, ότι τα προϊόντα **Χλοκοπτικό Ergocut HSD 600 Profi (HCR 610)**, τα οποία περιλαμβάνει αυτή η δήλωση, ανταποκρίνονται στις αντίστοιχες απαιτήσεις των καθοδηγήσεων της ΕΚ για ασφάλεια και προστασία υγείας **2006/42/ΕΚ** (Οδηγία περί μηχανών), **2004/108/ΕΚ** (Καθοδηγήσεις EMV), **2011/65/ΕΥ** (Οδηγία RoHS) και **2000/14/ΕΚ** (Οδηγία θορύβου), συμπεριλαμβανομένων των αλλαγών τους. Για τη σωστή πραγματοποίηση απαιτήσεων ασφαλείας και προστασίας υγείας, αναφερόμενων στις καθοδηγήσεις της ΕΚ, χρησιμοποιήθηκαν οι ακόλουθοι κανόνες και/ή τεχνικοί καθορισμοί:

**DIN EN 60745-1 (VDE 0740-1):2010-01; EN 60745-1:2009; DIN EN 60745-2-15 (VDE 0740-2-15):2010-09
EN 60745-2-15:2009+A1:2010; DIN EN ISO 12100:2011-03; EN ISO 12100:2010
EN 61000-3-2/A2:2009; EN 61000-3-3:2008; EN 55014-1:2006/A1:2009/A2:2011; EN 55014-2/A2:2008**

μετρημένη στάθμη ηχητικής ισχύος 94,2 dB (A)
εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος 97,0 dB (A)

Μέθοδος αξιολόγησης συμμόρφωσης σύμφωνα με το παράρτημα VI / Οδηγία 2000/14/ΕΚ

Το κατασκευαστικό έτος του είναι αποτυπωμένο επάνω στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών και μπορεί να διαπιστωθεί πρόσθετα από τον αύξοντα αριθμό σειράς.

Münster, 13.02.2014

Gerhard Knorr, Τεχνική διεύθυνση Ikra GmbH
Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος CE Mogatec GmbH

Φύλαξη των τεχνικών εγχειριδίων : Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

ES**CEE Declaración de Conformidad**

Nosotros, **MOGATEC Moderne Gartentechnik GmbH, Im Grund 14, 09430 Drebach**, declaramos bajo responsabilidad propia que los productos **cortasetos Ergocut HSD 600 Profi (HCR 610)**, a los cuales se refiere la presente declaración corresponden a las exigencias básicas de las normativas de la **2006/42/UE** (Directriz de maquinaria), **2004/108/UE** (normativa EMV), **2011/65/UE** (normativa RoHS) y **2000/14/UE** (directriz de ruidos) modificaciones incluidos. Con el fin de realizar de forma adecuada las exigencias referentes a la seguridad y a la sanidad mencionadas en las normativas de la CEE fueron consultadas las siguientes normativas y especificaciones técnicas:

DIN EN 60745-1 (VDE 0740-1):2010-01; EN 60745-1:2009; DIN EN 60745-2-15 (VDE 0740-2-15):2010-09
EN 60745-2-15:2009+A1:2010; DIN EN ISO 12100:2011-03; EN ISO 12100:2010
EN 61000-3-2/A2:2009; EN 61000-3-3:2008; EN 55014-1:2006/A1:2009/A2:2011; EN 55014-2/A2:2008

Nivel de ruido medido 94,2 dB (A)

Nivel de ruido garantizado 97,0 dB (A)

Procedimiento de evaluación de conformidad según Apéndice V / Directiva 2000/14/UE

El año de construcción está impreso en el rótulo de características, y puede determinarse además por medio del número de serie consecutivo.

Münster, 12.07.2011

Gerhard Knorr, Dirección técnica: Ikra GmbH
 Apoderado para el certificado de conformidad CE: Mogatec GmbH

Guarda la documentación técnica: Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

PT**CEE-Declaração de conformidade**

Nós, **MOGATEC Moderne Gartentechnik GmbH, Im Grund 14, 09430 Drebach**, declaramos com responsabilidade própria que o tesoura de podar sebes **Ergocut HSD 600 Profi (HCR 610)**, a que se refere esta declaração corresponde às exigências fundamentais respectivas à segurança e à saúde da norma de C.E.E. **2006/42/CE** (CE-directriz sobre máquinas), **2004/108/CE** (directriz EMV), **2011/65/UE** (directriz RoHS) e **2000/14/CE** (directriz de ruidos). Com o fim de realizar de forma apropriada as exigências referentes à segurança e à saúde mencionadas nas normas da C.E.E. consultou-se as seguintes normas e/ou especificações:

DIN EN 60745-1 (VDE 0740-1):2010-01; EN 60745-1:2009; DIN EN 60745-2-15 (VDE 0740-2-15):2010-09
EN 60745-2-15:2009+A1:2010; DIN EN ISO 12100:2011-03; EN ISO 12100:2010
EN 61000-3-2/A2:2009; EN 61000-3-3:2008; EN 55014-1:2006/A1:2009/A2:2011; EN 55014-2/A2:2008

Nível de potência acústica medido 94,2 dB (A)

Nível de potência acústica garantido 97,0 dB (A)

Processo de avaliação de conformidade conforme o apêndice V / directriz 2000/14/CE

The year of manufacture is printed on the nameplate and can be additionally retrieved via the consecutive serial number.

Münster, 12.07.2011

Gerhard Knorr, Direção técnica Ikra GmbH
 Autorizado da conformidade da CE Mogatec GmbH

Documentação técnica : Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

DK**Erklæring om EF-konformitet**

Vi, **MOGATEC Moderne Gartentechnik GmbH, Im Grund 14, 09430 Drebach**, erklærepå eget ansvar, at produkter **Hækkeklipperen Ergocut HSD 600 Profi (HCR 610)**, til hvilke denne erklæring henholder sig, tilsvarende de pågældende sikkerheds- og sundhedskrav efter retningslinjer af Europæisk fællesskab **2006/42/EF** (maskindirektiv), **2004/108/EF** (Retningslinje EMV), **2011/65/UE** (Retningslinje RoHS) og **2000/14/EF** (støjdirektiv), inklusive deres ændringer. For at rigtig virkeliggøre sikkerheds- og sundhedskrav, som var nævnte i retningslinjer EF, var der udnyttede følgende normer og/eller tekniske specifikationer:

DIN EN 60745-1 (VDE 0740-1):2010-01; EN 60745-1:2009; DIN EN 60745-2-15 (VDE 0740-2-15):2010-09
EN 60745-2-15:2009+A1:2010; DIN EN ISO 12100:2011-03; EN ISO 12100:2010
EN 61000-3-2/A2:2009; EN 61000-3-3:2008; EN 55014-1:2006/A1:2009/A2:2011; EN 55014-2/A2:2008

målt lydeffektniveau 94,2 dB (A)

garanteret lydeffektniveau 97,0 dB (A)

Konformitetsbedømmelsesmetode i h.t. tillæg V / direktiv 2000/14/EF

Fabrikationsår er angivet på typeskiltet og kan endvidere konstateres ved hjælp af det fortløbende serienummer.

Münster, 13.02.2014

Gerhard Knorr, Teknisk ledelse Ikra GmbH
 Autoriseret CE-repræsentant Mogatec GmbH

Opbevarelse af de tekniske materialer: Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

SE**Förklaring ES om överensstämmelse**

Vi, **MOGATEC Moderne Gartentechnik GmbH, Im Grund 14, 09430 Drebach**, förklarar på eget ansvar att produkter **Häckklipparen Ergocut HSD 600 Profi (HCR 610)**, som denna förklaring innefattar, uppfyller krav på säkerhet och hälsa **2006/42/EG** (Maskindirektiv), **2004/108/EG** (Direktiv EMV), **2011/65/EU** (Direktiv RoHS) och **2000/14/EG** (bullerdirektiv), inklusive deras ändringar. För att uppfylla krav på säkerhet och hälsa från direktiv ES, har man använt följande normer och/eller tekniska specifikationer:

**DIN EN 60745-1 (VDE 0740-1):2010-01; EN 60745-1:2009; DIN EN 60745-2-15 (VDE 0740-2-15):2010-09
EN 60745-2-15:2009+A1:2010; DIN EN ISO 12100:2011-03; EN ISO 12100:2010
EN 61000-3-2/A2:2009; EN 61000-3-3:2008; EN 55014-1:2006/A1:2009/A2:2011; EN 55014-2/A2:2008**

Mått ljudeffektsnivå 94,2 dB (A)

Garanterad ljudeffektsnivå 97,0 dB (A)

Värderingsförfarande av konformitet enligt supplement V / riktlinjer 2000/14/EG

The year of manufacture is printed on the nameplate and can be additionally retrieved via the consecutive serial number.

Münster, 13.02.2014

Gerhard Knorr, Teknisk ledning Ikra GmbH

Person befulldäktig att underteckna EG-försäkran om överensstämmelse, Mogatec GmbH

Deponering av de tekniska handlingarna: Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

NO**Erklæring om EF-overensstemmelse**

Vi, **MOGATEC Moderne Gartentechnik GmbH, Im Grund 14, 09430 Drebach**, er fullt ut og eneansvarlig for ar produkter **hekkaks Ergocut HSD 600 Profi (HCR 610)**, som denne erklæringen gjelder for, svarer til gjeldende krav utlinjet i EFs direktiv for sikkerhet og helsevern **2006/42/EF** (maskindirektiv), **2004/108/EF** (EMVs direktiv), **2011/65/EU** (RoHS-direktiv) og **2000/14/EF** (støydirektiv), inkludert deres endringer. For behørig iverksettelse av kravene til sikkerhet og helsevern anført i EFs direktiver, er følgende normer og/eller tekniske spesifikasjoner benyttet:

**DIN EN 60745-1 (VDE 0740-1):2010-01; EN 60745-1:2009; DIN EN 60745-2-15 (VDE 0740-2-15):2010-09
EN 60745-2-15:2009+A1:2010; DIN EN ISO 12100:2011-03; EN ISO 12100:2010
EN 61000-3-2/A2:2009; EN 61000-3-3:2008; EN 55014-1:2006/A1:2009/A2:2011; EN 55014-2/A2:2008**

målt lydteffektivnivå 94,2 dB (A)

garantert lydteffektivnivå 97,0 dB (A)

Metode for vurdering av samsvar i henhold til tillegg V / direktiv 2000/14/EF

The year of manufacture is printed on the nameplate and can be additionally retrieved via the consecutive serial number.

Münster, 13.02.2014

Gerhard Knorr, Teknisk ledelse Ikra GmbH

Ansvarlig for CE-samsvar i Mogatec GmbH

Oppbevaring av de tekniske dokumentene : Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

NL**EG-Conformiteitsverklaring**

Wij, **MOGATEC Moderne Gartentechnik GmbH, Im Grund 14, 09430 Drebach**, verklaren enig in verantwoording, dat het **Heggeschaar Ergocut HSD 600 Profi (HCR 610)**, waarop deze verklaring betrekking heeft, beantwoordt aan de van toepassing zijnde fundamentele veiligheids- en gezondheidsvoorschriften van de Richtlijn **2006/42/EG** (machinerichtlijn), **2004/108/EG** (EMV-Richtlijn), **2011/65/EU** (RoHS-Richtlijn) en **2000/14/EG** (geluidsrichtlijn) inclusief veranderingen. Voor de desbetreffende tenuitvoerlegging van de in de Richtlijnen genoemde veiligheids- en gezondheidsvoorschriften is rekening gehouden met de volgende normen en/of technische specificaties:

**DIN EN 60745-1 (VDE 0740-1):2010-01; EN 60745-1:2009; DIN EN 60745-2-15 (VDE 0740-2-15):2010-09
EN 60745-2-15:2009+A1:2010; DIN EN ISO 12100:2011-03; EN ISO 12100:2010
EN 61000-3-2/A2:2009; EN 61000-3-3:2008; EN 55014-1:2006/A1:2009/A2:2011; EN 55014-2/A2:2008**

Gemeten geluidsvermogensniveau 94,2 dB (A)

Gegarandeerd geluidsvermogensniveau 97,0 dB (A)

Procedure voor conformiteitsbeoordeling volgens appendix V / Richtlijn 2000/14/EG

Het bouwjaar staat op het typeplaatje afgedrukt en kan bovendien aan de hand van het doorlopende serienummer worden vastgesteld.

Münster, 13.02.2014

Gerhard Knorr, Technisch management Ikra GmbH

Gevolmachtigde CE-conformiteit Mogatec GmbH

Technische documentatie gedeponneerd bij: Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

CZ**ES Prohlášení o shodě**

My, **MOGATEC Moderne Gartentechnik GmbH, Im Grund 14, 09430 Drebach**, tímto prohlašujeme ve výhradní odpovědnosti, že produkty Plotové nůžky **Ergocut HSD 600 Profi (HCR 610)**, na které se toto prohlášení vztahuje, odpovídají příslušným bezpečnostním a zdravotním požadavkům směrnice ES **2006/42/ES** (Směrnice o strojích), **2004/108/ES** (směrnice o elektromagnetické slučitelnosti), **2011/65/EU** (směrnice o RoHS), **2000/14/ES** (směrnice o hluku) včetně změn. Při řádné aplikaci bezpečnostních a zdravotních požadavků, uvedených ve jmenovaných směrniciích ES, byly využity následující normy a / nebo technické specifikace:

DIN EN 60745-1 (VDE 0740-1):2010-01; EN 60745-1:2009; DIN EN 60745-2-15 (VDE 0740-2-15):2010-09
EN 60745-2-15:2009+A1:2010; DIN EN ISO 12100:2011-03; EN ISO 12100:2010
EN 61000-3-2/A2:2009; EN 61000-3-3:2008; EN 55014-1:2006/A1:2009/A2:2011; EN 55014-2/A2:2008

měřená hladina akustického výkonu 94,2 dB (A)
 zaručená hladina akustického výkonu 97,0 dB (A)

Řízení k prohlášení o shodě podle přílohy VI / směrnice 2000/14/ES

Rok výroby je vyltačený na typovém štítku a dodatečně se dá zjistit podle pokračujícího sériového čísla.

Münster, 13.02.2014

Gerhard Knorr, Technické vedení Ikra GmbH
 Zmocněnec pro CE-shodu Mogatec GmbH

Archivace technických podkladů: Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

RU**Декларация Соответствия ЕС**

Мы, **MOGATEC Moderne Gartentechnik GmbH, Im Grund 14, 09430 Drebach**, на нашу единоличную ответственность декларируем, что устройство **Ergocut HSD 600 Profi (HCR 610)**, к которому относится настоящая Декларация, соответствует применимым основным требованиям по безопасности и защите здоровья Директив **2006/42/ЕС** (Директива Машины, Механизмы и Машинное Оборудование), **2004/108/ЕС** (Регламент Электромагнитной Уязвимости), **2011/65/EU** (директива по RoHS) и **2000/14/ЕС** (директива об уровне шума), включая изменения таковых. Для надлежащей реализации требований по обеспечению безопасности и защиты здоровья, предусмотренных указанными Директивами, соблюдены следующие стандарты и/или технические спецификации:

DIN EN 60745-1 (VDE 0740-1):2010-01; EN 60745-1:2009; DIN EN 60745-2-15 (VDE 0740-2-15):2010-09
EN 60745-2-15:2009+A1:2010; DIN EN ISO 12100:2011-03; EN ISO 12100:2010
EN 61000-3-2/A2:2009; EN 61000-3-3:2008; EN 55014-1:2006/A1:2009/A2:2011; EN 55014-2/A2:2008

измеренный уровень акустической мощности 94,2 дБ (А)
 гарантированный уровень акустической мощности 97,0 дБ (А)

Метод оценки соответствия согласно Приложения V / Директивы 2000/14/ЕС

Год производства указан на заводской табличке и может быть дополнительно проверен посредством анализа серийного номера.

Münster, 13.02.2014

Герхард Кнопп (Gerhard Knorr),
 Технический Управляющий, Ikra GmbH

Ведение технической документации: Герхард Кнопп (Gerhard Knorr), Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

DE**Garantiebedingungen**

Für dieses Elektrowerkzeug leisten wir unabhängig von den Verpflichtungen des Händlers aus dem Kaufvertrag gegenüber dem Endabnehmer wie folgt Garantie:

Die Garantiezeit beträgt 24 Monate und beginnt mit der Übergabe die durch Originalkaufbeleg nachzuweisen ist. Bei kommerziellem Einsatz sowie Verleih reduziert sich die Garantiezeit auf 12 Monate. Ausgenommen von der Garantie sind Verschleißteile und Schäden die durch Verwendung falscher Zubehörteile, Reparaturen mit Nichtoriginalteilen, Gewaltanwendungen, Schlag und Bruch sowie mutwillige Motorüberlastung entstanden sind. Garantieaustausch erstreckt sich nur auf defekte Teile, nicht auf komplette Geräte. Garantiereparaturen dürfen nur von autorisierten Werkstätten oder vom Werkskundendienst durchgeführt werden. Bei Fremdeingriff erlischt die Garantie.

Porto, Versand- und Nachfolgekosten gehen zu Lasten des Käufers.

GB**Warranty**

For this electric tool, the company provides the end user - independently from the retailer's obligations resulting from the purchasing contract - with the following warranties:

The warranty period is 24 months beginning from the hand-over of the device which has to be proved by the original purchasing document. For commercial use and use for rent, the warranty period is reduced to 12 months. Wearing parts and defects caused by the use of not fitting accessories, repair with parts that are no original parts of the manufacturer, use of force, strokes and breaking as well as mischievous overloading of the motor are excluded from this warranty. Warranty replacement does only include defective parts, not complete devices. Warranty repair shall exclusively be carried out by authorized service partners or by the company's customer service. In the case of any intervention of not authorized personnel, the warranty will be held void.

All postage or delivery costs as well as any other subsequent expenses will be borne by the customer.

IT**GARANZIA**

Per questo attrezzo elettrico, indipendentemente dagli obblighi del commerciante di fronte al consumatore, concediamo la seguente garanzia.-

Il periodo della garanzia è di 24 mesi ed esso ha inizio al momento dell'acquisto, il quale è da comprovare mediante lo scontrino fiscale. Se l'apparecchio viene utilizzato in modo commerciale, o se viene affittato, questo periodo è ridotto a 12 mesi. Sono esclusi dalla garanzia: le componenti soggetti ad usura e danni che sono causati dall'utilizzo di accessori non conformi, da riparazioni con componenti non originali, dall'utilizzo di troppa forza, da colpi e rotture come anche il sovraccarico volontario del motore. La sostituzione nell'ambito della garanzia si riferisce unicamente alle componenti difettose e non agli apparecchi completi. Le riparazioni, nell'ambito della garanzia, si devono eseguire unicamente presso officine autorizzate o presso il servizio clienti dello stabilimento. Al momento di un intervento non autorizzato, la garanzia cessa di persistere.

I spedizione e quelle seguenti le stesse vanno a carico dell'acquirente.

FR**Conditions de garantie**

Indépendamment des obligations ressortant du contrat de vente conclu par le fournisseur avec le consommateur final, nous accordons pour cet appareil électrique la garantie suivante:

La période de garantie est de 24 mois et entre en vigueur à la remise de l'outil qui sera justifiée par présentation du bon d'achat original. En cas d'utilisation commerciale ou de location, la période de garantie se limite à 12 mois. Les pièces d'usure et les dommages dus à l'utilisation de pièces non conformes, à des réparations effectuées avec des pièces non originales, à l'exercice de la force, à des coups, une destruction ou une surcharge intentionnelle du moteur sont exclus de la garantie. Les échanges sous garantie ne concernent que les pièces défectueuses et non les appareils complets. Les réparations sous garantie ne peuvent être effectuées que par des ateliers autorisés ou par le service après-vente de l'usine.

La garantie s'éteint en cas d'intervention étrangère au fournisseur agréé.

Les frais de port, d'expédition et autres frais annexes sont à la charge du client.

GR**Όροι εγγύησης**

Για το ηλεκτρικό αυτό εργαλείο παρέχουμε, ανεξάρτητα από τις υποχρεώσεις του εμπορικού καταστήματος από το συμβόλαιο αγοράς, έναντι του τελικού πελάτη εγγύηση σύμφωνα με τα ακόλουθα:

Η διάρκεια εγγύησης ανέρχεται σε 24 μήνες και αρχίζει με την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος και η οποία θα πρέπει να αποδεικνύεται με την αυθεντική απόδειξη της αγοράς. Σε περίπτωση επαγγελματικής χρήσης ή επιχείρησης η διάρκεια εγγύησης μειώνεται στους 12 μήνες. Από την εγγύηση εξαιρούνται τα εξαρτήματα φθοράς και ζημιές που έχουν προκύψει από τη χρησιμοποίηση λανθασμένων πρόσθετων εξαρτημάτων, από επισκευές με μη γνήσια ανταλλακτικά, από χρήση βίας, κτυπήματα και σπασίματα και σκόπιμη υπερφόρτωση κινητήρα. Η αντικατάσταση στο πλαίσιο της εγγύησης περιλαμβάνει μόνο τα κατεστραμμένα εξαρτήματα και όχι ολόκληρη τη συσκευή. Επισκευές κατά τη διάρκεια της εγγύησης επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από εξουσιοδοτημένα συνεργεία από το τμήμα τεχνικής υποστήριξης της εταιρίας μας. Σε περίπτωση επέμβασης από τρίτους παύει να ισχύει η εγγύηση.

Τα έξοδα ταχυδρομείου, αποστολής και πρόσθετα έξοδα αναλαμβάνονται από τον αγοραστή.

ES**Condiciones de garantía**

Independientemente de las obligaciones del vendedor derivadas del contrato de compra, por esta herramienta eléctrica le concedemos al comprador final la siguiente garantía:

La garantía asciende a 24 meses y empieza con la entrega que deberá ser demostrada por el comprobante de compra original. En el caso de una aplicación comercial, así como de un alquiler, el período de garantía se reduce a 12 meses. De la garantía están excluidas las piezas de desgaste y los daños que se han originado por el empleo de piezas accesorias equivocadas, reparaciones con piezas no originales, uso de la fuerza, golpe y rotura, así como una sobrecarga con intención del motor. La sustitución cubierta por la garantía se extiende únicamente a piezas defectuosas y no a aparatos completos. Reparaciones cubiertas por la garantía deberán ser efectuadas sólo por talleres autorizados o por el Servicio de Postventa de la fábrica. La garantía caducará en el caso de una intervención ajena.

Porte, costes de envío y subsiguientes corren a cargo del comprador.

PT**Termos de garantia**

Para esta ferramenta electrica nós damos, independentemente das obrigações do comerciante em relação ao consumidor final constantes no contrato de compra, a seguinte garantia:

O prazo de garantia é de 24 meses e começa com a entrega, que deve ser comprovada com o recibo original de compra. No caso de emprego comercial, bem como aluguel, o prazo de garantia fica reduzido para 12 meses. Fora da garantia se encontram as peças de desgaste e as avarias resultantes do uso indevido de peças assessórias, reparações com peças não originais, utilização de força, batidas e quebra, bem como a sobrecarga proposital do motor. As substituições, no caso de garantia, são consideradas somente quanto às peças defeituosas e não ao aparelho completo. As reparações de garantia deverão ser realizadas somente por oficinas autorizadas ou pela assistência técnica à clientela. No caso de actuação de terceiros torna-se extinta a garantia.

Os custos de correio, remessa e subsequentes ficam a cargo do comprador.

DK**Garantibetingelser**

For dette elektroværktøj yder vi uafhængig af forhandlerens forpligtelser i købekontrakten over for forbrugeren garanti på følgende måde:

Garantitiden er på 24 måneder og starter med udleveringen, som skal kunne dokumenteres med en originalkvittering. Ved kommerciel anvendelse samt udlejning reduceres garantitiden til 12 måneder. Undtaget fra garantien er sliddele og skader, der er opstået på grund af anvendelse af forkerte tilbehørsdele, reparationer med brug af fremmede dele, magtanvendelse, slag og brud samt forsætlig overbelastning af motoren. Garantitidskiftning omfatter kun defekte dele, og ikke komplette apparater. Garantireparationer må kun udføres i autoriserede værksteder eller af producentens service. Garantien slettes ved reparation gennem andre.

Porto-, forsendelses- og efterfølgende omkostninger afholdes af køberen.

SE**Garantivillkor**

På det här elverktøget ger vi slutkonsumenten följande garanti oberoende av handlarens skyldigheter ur köpeavtalet:

Garantitiden uppgår till 24 månader och börjar vid överlämnandet, som måste intygas genom köpekvittot i original. Vid kommersiell användning samt uthyrning minskar garantitiden till 12 månader. Undantagna från garantin är försämringsdelar och skador som uppstått till följd av användning av fel tillbehör, reparationer med icke originaldelar, våldsinverkan, slag och brott samt avsiktlig motoröverbelastning. Garantibytte omfattar endast defekta delar, inte hela apparaten. Garantireparationer får endast utföras av auktoriserade verkstäder eller av tillverkarens kundtjänst. Vid externa ingrepp upphör garantin att gälla.

Porto, leverans- och följdkostnader står köparen för.

NO**Garantivilkår**

For dette elektroverktøyet gir vi følgende garanti, uavhengig av forhandlers forpliktelser overfor kjøper på grunnlag av kjøpekontrakten:

Garantitiden er 24 måneder og begynner ved levering. Dette dokumenteres ved original kjøpskvittering. Ved kommersiell bruk og ved utleie reduseres garantitiden til 12 måneder. Unntatt fra garantien er slitasjedeler og skader som måtte oppstå på grunn av bruk av feil tilbehørsdeler, reparasjoner med ikke-originaldeler, bruk av makt, slag og brudd, samt bevisst overbelastning av motorene. Garantibytte er begrenset til å gjelde defekte deler, ikke komplett utstyr. Garantireparasjoner skal kun utføres av autoriserte verksteder eller av fabrikkens kundeservice. Ved inngrep av ikke autoriserte instanser tapes garantien.

Porto, forsendelses- og følgeutgifter må kunden bære.

NL**Garantievoorwaarden**

Voor dit elektrisch apparaat geven wij onafhankelijk van de verplichtingen die de handelaar volgens de koopovereenkomst ten opzichte van de eindafnemer heeft, als volgt garantie:

De garantieperiode bedraagt 24 maanden en begint bij de overdracht, welke door een originele koopbon bewezen moet kunnen worden. Bij commerciële toepassing alsook bij verhuur is de garantie beperkt tot 12 maanden. Uitgezonderd van de garantie zijn de slijtbare onderdelen en de schades die ontstaan zijn door het gebruik van verkeerde accessoires, door reparaties met onderdelen die niet origineel bij dit apparaat horen, door gebruik van geweld, door slag en breuk, alsook door opzettelijke overbelasting van de motor. Inruil op basis van de garantie heeft enkel betrekking op de defecte onderdelen, niet op complete apparaten. Reparaties die met de garantie samenhangen, mogen alleen worden verricht door goedgekeurde werkplaatsen of door de klantenservice van de fabriek. Bij reparaties door anderen vervalt de garantie.

Portokosten, verzendkosten en bijkomende kosten komen ten laste van de koper.

CZ**Záruční podmínky**

Nezávisle od závazku prodejce vyplývajících z kupní smlouvy vůči konečnému odběrateli poskytujeme na toto elektrické zařízení následující záruku:

Záruční doba je 24 měsíců a začíná datem prodeje, které je třeba prokázat originálním pokladním dokladem. U komerčního užívání a půjčování se záruční doba snižuje na 12 měsíců. Záruka se nevztahuje na díly podléhající rychlému opotřebení a na škody vzniklé v důsledku používání nesprávného příslušenství a oprav za použití neoriginálních dílů a v důsledku použití násilí, úderu nebo rozbítí a svévolného přetížení motoru. V rámci záruky se provádí pouze výměna vadných dílů, a ne kompletních přístrojů. Opravy v záruce směřují provádět pouze autorizované opravny nebo podnikový servis. V případě cizího zásahu záruka zaniká.

Porto, zasilatelské jakož i následné náklady nese kupující.

На этот электроинструмент мы предоставляем независимо от обязанностей продавца по отношению к конечному покупателю по договору купли-продажи гарантию как указано ниже:

гарантийное время составляет 24 месяца и начинается с передачи, которое подтверждает наличием оригинала чека. При коммерческом применении, а также прокате гарантийное время сокращается до 12 месяцев. Гарантия не предоставляется на быстроизнашивающиеся части и поломки вызванные применением неподходящих принадлежностей, ремонтом с использованием неоригинальных запчастей, применением силы, ударом, а также преднамеренной перегрузкой мотора. Гарантийный обмен распространяется только на испорченные части, и не на устройства в целом. Гарантийные ремонты могут проводиться только уполномоченными мастерскими или отделом сервиса завода-изготовителя. При постороннем вмешательстве гарантия теряет силу.

Почтовый сбор, стоимость пересылки и последующие издержки оплачиваются покупателем.

Архангельск (8182)63-90-72
Астана +7(7172)727-132
Белгород (4722)40-23-64
Брянск (4832)59-03-52
Вологда (8172)26-41-59
Воронеж (473)204-51-73
Екатеринбург (343)384-55-89
Иваново (4932)77-34-06
Владивосток (423)249-28-31
Волгоград (844)278-03-48
Ижевск (3412)26-03-58
Казань (843)206-01-48

Калининград (4012)72-03-81
Калуга (4842)92-23-67
Кемерово (3842)65-04-62
Киров (8332)68-02-04
Краснодар (861)203-40-90
Красноярск (391)204-63-61
Курск (4712)77-13-04
Липецк (4742)52-20-81
Магнитогорск (3519)55-03-13
Москва (495)268-04-70
Мурманск (8152)59-64-93
Набережные Челны (8552)20-53-41

Нижний Новгород (831)429-08-12
Новокузнецк (3943)20-46-81
Новосибирск (383)227-86-73
Орел (4862)44-53-42
Оренбург (3532)37-68-04
Пенза (8412)22-31-16
Пермь (342)205-81-47
Ростов-на-Дону (863)308-18-15
Рязань (4912)46-61-64
Самара (846)206-03-16
Санкт-Петербург (812)309-46-40
Саратов (845)249-38-78

Смоленск (4812)29-41-54
Сочи (862)225-72-31
Ставрополь (8652)20-65-13
Тверь (4822)63-31-35
Томск (3822)98-41-53
Тула (4872)74-02-29
Тюмень (3452)66-21-18
Ульяновск (8422)24-23-59
Уфа (347)229-48-12
Челябинск (351)202-03-61
Череповец (8202)49-02-64
Ярославль (4852)69-52-93